

# ARCORD

ANA TOPALOVIC & NIKOLA DJORIC



inspired by songs and dances



It is rare that a musical coming-together begins as promisingly as it did for **Ana Topalovic** and **Nikola Djoric**. Cello and accordion – strings and buttons – seem to be made for each other, as if each had been yearning for the other. Ana, who had long been nursing the idea of a cello-accordion project, and Nikola, who proved to be the perfect partner for this venture, recognised at once their creative potential as a duo. They wanted to coax an undiscovered combined sound out of their instruments, and with this in mind they produced new arrangements of well-known pieces, which are of particular importance to both of their musical careers.

This album is the result of this inspired instrumental interaction. *ARCORD – Inspired by songs and dances* contains a collection of pieces based on arias and dances, ranging from baroque to new music. Works by Beethoven, Tschaikovsky, Bartók, Dvořák, Villa-Lobos, Purcell and Piazzolla can be heard on the album, all arranged by Topalovic and Djoric. A composition by Johanna Doderer, an important Austrian composer, arranged for cello and accordion and dedicated to Topalovic and Djoric, is also featured.

*Inspired by songs and dances* is full of the musical sophistication and playfulness which comes from two instrumentalists keen to experiment. Their opposing instruments lend a new tonal quality and emotional range to well-known pieces. The cello, whose sound most resembles the human voice, brings a new dimension to the interpretation of the arias. While Nikola Djoric brings hefty pieces such as Beethoven's *Seven Variations* to life, his concert accordion is playing the piano's role. The dances and songs on the album are not just inspiration for the two artists. Instead they are given a sound revival by Ana Topalovic and Nikola Djoric – refreshing and self-assured.





Selten beginnt ein musikalisches Aufeinandertreffen so vielversprechend wie das von **Ana Topalovic** und **Nikola Djoric**. Cello und Akkordeon – Saiten und Knöpfe – schienen wie füreinander gemacht, so als hätten sie sich nach dem Klang des jeweils anderen gesehnt. Ana, die schon länger die Idee für ein Cello-Akkordeon-Programm im Kopf hatte, und Nikola, in dem sie den idealen Partner für dieses Projekt fand, erkannten die kreativen Möglichkeiten als Duo. Sie wollten ihren Instrumenten einen noch unentdeckten gemeinsamen Sound entlocken und transkribieren dafür bekannte Stücke, die in ihrer beider musikalischen Laufbahn eine besondere Bedeutung haben, neu.

Das Ergebnis dieses inspirierenden Zusammenspiels von Cello und Akkordeon ist auf diesem Album zu hören. *ARCORD – Inspired by songs and dances* enthält eine Sammlung arien- und tanzbezogener Musikstücke, die von Barock bis zu Neuer Musik reichen. Alle Werke – von Beethoven, Tschaikowski, Bartók, Dvořák, Villa-Lobos, Purcell und Piazzolla – wurden von Ana Topalovic und Nikola Djoric eigens bearbeitet. Hinzu kommt eine Komposition der wichtigen österreichischen Tondichterin Johanna Doderer, die sie für Cello und Akkordeon arrangiert und Topalovic und Djoric gewidmet hat.

*Inspired by songs and dances* steckt voller musikalischer Raffinesse und Spiellust zweier experimentierfreudiger Musiker. Ihre gegensätzlichen Instrumente verleihen den bekannten Stücken eine neue klangliche Qualität und Gefühlswelt. Mit dem Cello hält Ana Topalovic ein Instrument in Händen, das von allen der menschlichen Stimme am ähnlichsten ist, wodurch die Interpretation der Arien eine spannende Dimension erfährt. Nikola Djoric bringt auf seinem Konzertakkordeon auch große Stücke wie Beethovens *Sieben Variationen* anstelle des Klaviers mit voller Stimme zum Erklingen. Die Tänze und Lieder auf der CD sind nicht nur Inspiration für die beiden Künstler. Sie erleben durch Ana Topalovic und Nikola Djoric auch eine Klangerneuerung – erfrischend und selbstbewusst.





**Ana Topalovic** is establishing herself as a cellist without frontiers. Her repertory ranges from solo pieces and chamber music to New Music and crossover with electronic sounds. Inspired by the diversity of her instrument she continues to develop as a composer of original works, exploring undiscovered musical interfaces, alternative ways of thinking and new art forms. These new ideas are embodied in her own festival *Treffpunkt: KUNST // Österreich und Serbien in Vienna's BRICK 5*.

In a short time Ana Topalovic has made a name for herself as an 'all-rounder' and is injecting new impulse into Vienna's music scene. She performs with Erwin Schrott & Rojotango, Janoska Ensemble, Duo Zadory-Topalovic, Green Thing Ensemble, ARCORD and Cello&Piano. She has also collaborated with renowned composers such as Friedrich Cerha, Johanna Doderer, René Clemencic und Georg Friedrich Haas, and has performed alongside Daniel Barenboim, Yakov Kreizberg, Julian Rachlin und Maxim Vengerov.

Since 1999 Belgrade-born Topalovic has lived in Vienna, where she manages a cello studio. She is also the co-founder of the online music school *VIOMUS*. In 2012 she won the *IBLA Grand Prize Competition*, and was also awarded the special prize for her interpretation of Pēteris Vasks *Das Buch*. Her first US tour and debut in Carnegie Hall followed shortly after. A New York magazine described her playing as "... exceptional and [...] beautiful".

**Ana Topalovic** setzt sich als Cellistin keine Grenzen. Ihr Repertoire reicht von Sololiteratur über Kammermusik bis zu Neuer Musik und Crossover mit elektronischen Sounds. Von der Vielseitigkeit ihres Instruments inspiriert, tritt sie vermehrt als Komponistin eigener Werke in Erscheinung. Sie sucht nach verborgenen musikalischen Schnittstellen zu anderen Denk- und Kunstrichtungen und verleiht ihren Ideen auch in ihrem eigenen Festival *Treffpunkt: KUNST // Österreich und Serbien* im Wiener *BRICK 5* Ausdruck.

Als Allrounder-Cellistin hat sich Ana Topalovic in kurzer Zeit einen Namen gemacht und gibt der Wiener Musikszene neue Impulse. Sie spielt u.a. mit Erwin Schrott & Rojotango, Janoska Ensemble, Duo Zadory-Topalovic, Green Thing Ensemble, ARCORD und Cello&Piano. Kollaborationen gibt es auch mit renommierten KomponistInnen wie Friedrich Cerha, Johanna Doderer, René Clemencic und Georg Friedrich Haas sowie mit Daniel Barenboim, Yakov Kreizberg, Julian Rachlin und Maxim Vengerov in Orchesterkonzerten.

Die gebürtige Belgraderin lebt seit 1999 in Wien, wo sie ein Cello-Studio leitet und Gründerin der Online-Musikschule *VIOMUS* ist. 2012 gewann sie den *IBLA Grand Prize Wettbewerb* und den Sonderpreis für die Interpretation von Pēteris Vasks *Das Buch*. Es folgte die erste USA-Tournee mit dem Debüt in der Carnegie Hall. Ein New Yorker Magazin beschrieb ihre Musik mit den Worten "... exceptional and ... beautiful".

[www.anatopalovic.com](http://www.anatopalovic.com)



Es ist mir ein großes Anliegen, der Firma *Thomastik Infeld Vienna* meinen aufrichtigen Dank für die über viele Jahre gewährte Unterstützung auszudrücken und mich für die wundervolle Betreuung und großzügige finanzielle Hilfe bei der Produktion dieser CD zu bedanken.

Vielen Dank an die Firma *props.co* für das zur Verfügung stellen der Räumlichkeiten beim Fotoshooting für diese CD. Besonderer Dank gilt auch Herrn Ernst Haupt-Stummer für seine liebevolle Begleitung und finanzielle Unterstützung.

*Ana Topalovic*



**Nikola Djoric** is one of most interesting and versatile accordion players of a new generation. Born to a musical family in 1988 in Bor, Serbia, Nikola started playing accordion at the age of three. When he was six years old, he was admitted into the music school in Bor and two years later he was the youngest accordionist ever to win the first prize at the State Accordion Competition in Belgrade. In high school, Nikola traveled to the nearby town of Negotin in order to continue his studies with Svetlana Kravcanko. In 2003, after he moved with his family to Vienna, Austria, he studied with Jovica Djordjevic at the Gustav Mahler Konservatorium. In 2006 he started his college education with Grzegorz Stopa at Konservatorium Wien Privatuniversität. It was here that he obtained his Bachelor of Arts (in 2011) and Master of Arts (2013).

During his education, Nikola won a total of ten first prizes at national and international accordion competitions in Europe and was awarded scholarships (OeAD – Österreichischer Austauschdienst, Yehudi Menuhin-Live Music Now, HFP Steuerberater, City of Bor Foundation). He also won two main awards (in 2009 and 2011) at the Fidelio Competition, an internal multi-disciplinary competition at the Konservatorium Wien Privatuniversität.

He took master classes and collaborated not only with world's finest accordion players, but also with many composers and musicians: Marino Formenti, Thomas Bruttger, Jean-Marie Londeix, Friedrich Lips, Mika Väyrynen, Christian Wolff, Dirk D'Ase, Claus-Christian Schuster from the Altenberg Trio, Nigel Osborne, Yuri Shishkin and members of Klangforum Wien. He also collaborated with many composers in Europe and premiered pieces by Johanna Doderer, Akos Banlaky, Ricardo Tovar, Elzbieta Wiedner-Zajac, Ina Petkova, Adrián Artacho, Wen Liu, Alexander Chernyshikov and Lukas Neudinger. ➡



**Nikola Djoric** wurde im April 1988 in Serbien geboren und erhielt im Alter von drei Jahren seinen ersten Akkordeonunterricht. Mit sechs Jahren besuchte er die Musikschule in Bor, Serbien, und mit acht Jahren gewann er als jüngster Teilnehmer den ersten Preis bei dem Bundesakkordeonwettbewerb in Belgrad. Nikola Djoric setzte seine musikalische Ausbildung zunächst im Musikgymnasium in Negotin, Serbien, in der Klasse von Svetlana Kravcenko und ab 2003, nach dem er mit seiner Familie nach Wien übersiedelte, in der Akkordeonklasse von Jovica Djordjevic am Gustav Mahler Konservatorium fort.

Seit 2006 war er Student von Grzegorz Stopa, bei dem er 2013 sein Studium an der Konservatorium Wien Privatuniversität mit dem Master of Arts abschloss. Seine musikalische Laufbahn zeichnet sich durch insgesamt zehn erste Preise bei internationalen und nationalen Akkordeonwettbewerben und zahlreiche Stipendien (OeAD – Österreichischer Austauschdienst, Yehudi Menuhin-Live Music Now, HFP Steuerberater, City of Bor Foundation) aus. Im Jahre 2009 und 2011 gewann er jeweils den Hauptpreis des Fidelio Universitätswettbewerbes am Konservatorium Wien Privatuniversität.

Er besuchte Meister-Klassen und arbeitete nicht nur mit einigen der weltbesten Akkordeonisten zusammen, sondern auch mit vielen anderen Komponisten und Musikern: Marino Formenti, Thomas Bruttger, Jean-Marie Londeix, Friedrich Lips, Mika Väyrynen, Christian Wolff, Dirk D'Ase, Claus-Christian Schuster vom Altenberg Trio, Nigel Osborne, Yuri Shishkin und Mitglieder des Klangforum Wien. Er arbeitete auch mit vielen KomponistInnen und spielte Uraufführungen von Johanna Doderer, Akos Banlaky, Ricardo Tovar, Elzbieta Wiedner-Zajac, Ina Petkova, Adrián Artacho, Wen Liu, Alexander Chernyshikov und Lukas Neudinger.



# A R C O R D

inspired by songs and dances

**ANA TOPALOVIC**, violoncello

**NIKOLA DJORIC**, accordion

## Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Seven Variations on “Bei Männern, welche Liebe fühlen” from *Die Zauberflöte* by Wolfgang Amadeus Mozart, WoO 46 (1801)

01	Tema	00:52
02	Variation I	00:41
03	Variation II	00:45
04	Variation III	01:08
05	Variation IV	01:27
06	Variation V	00:44
07	Variation VI	02:16
08	Variation VII	02:07

## Henry Purcell (1659–1695)

from *Dido and Aeneas*, Z 626 (1688)

09	Dido's Lament. Aria	04:56
----	---------------------	-------

## Johann Sebastian Bach (1685–1750)

10	Gavotte from French Suite No. 5, BWV 816 (1722)	01:45
----	---	-------

## Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Suite for Violoncello solo No. 3 in C Major, BWV 1009 (1720)

11	Sarabande	04:23
12	Bourrée I & II	05:03

## Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840–1893)

from *Eugene Onegin*, Op. 24 (1878)

13	Lensky's Aria	06:34
----	---------------	-------

## Antonín Dvořák (1841–1904)

from *Gypsy Songs*, Op. 55 (1880)

14	Songs My Mother Taught Me	02:40
----	---------------------------	-------

## Béla Bartók (1881–1945)

Romanian Folk Dances, BB 68 (1915)

15	Bot tãnc – Jocul cu bâta (Stick Dance)	01:22
16	Brăul (Belt Dance)	00:39
17	Topogó – Pe loc (In one Spot)	01:40
18	Bucsumí tãnc – Buciumeana (Dance from Bucsum)	01:54
19	Román polka – Poarga Româneasca (Romanian Polka)	00:35
20	Aprózó – Maruntel (Fast Dance)	01:02

## Heitor Villa-Lobos (1887–1959)

From *Bachianas brasileiras No. 5* (1938)

21	Ária. Cantilena	05:03
----	-----------------	-------

## Astor Piazzolla (1921–1992)

22	Le Grand Tango (1982)	11:47
----	-----------------------	-------

## Johanna Doderer (\*1969)

23	Wutmarsch, DWV 51 (2009/2015)	03:00
----	-------------------------------	-------

TT 62:25



### or 0023

recording dates 21 & 23 Sep 2015  
recording venue Liszt-Zentrum, Raiding/Austria  
recording & editing David Müllner  
liner notes Claudia Kapsamer & Marlene Leberer  
photos Maria Frodl  
graphic design Brigitte Fröhlich

a production of **orlando records**  
© & © 2016 paladino media gmbh, vienna  
[www.orlando-records.com](http://www.orlando-records.com)

made in germany  
ISRC: AT-TE4-15-025-01 to 23

LC 28062



9120040730543

Tracks 1-10, 13-21 arranged by Ana Topalovic and Nikola Djoric. Track 22 arranged by Elisabeth Moser.